

LUTTERBACH

votre ville ...

N°39

*Joyeuses fêtes
et Bonne Année*

BULLETIN D'INFORMATIONS MUNICIPALES - DECEMBRE 2010

A VOTRE SERVICE

MAIRIE

Horaires d'ouverture au public et accueil téléphonique : le lundi et le mercredi de 9h à 12h et 14h à 16h30, le mardi de 9h à 12h et de 14h à 17h, le jeudi de 8h à 12h et de 14h à 16h30, le vendredi de 9h à 12h et de 13h à 16h. Permanences particulières pour certains services, se renseigner en mairie

Tél : 03 89 50 71 00 - Fax : 03 89 57 11 26
Secrétariat du Maire et du Directeur Général des Services : 03 89 50 71 13
Service vie associative : 03 89 50 71 02
Courriel : lutterbach@mairie-lutterbach.fr
Site Internet : www.mairie-lutterbach.fr

Service Etrangers

Bureau n°3 au RDC le mardi de 9h à 11h30 et le jeudi de 14h à 16h.

RECENSEMENT MILITAIRE

Les jeunes filles et garçons né(e)s en janvier, février, mars 1995 sont priés de se présenter en mairie au cours du mois correspondant à celui de leur naissance avant le 15 avril 2011, munis de leur carte d'identité française et du livret de famille des parents.

Il est toujours possible de recenser les « retardataires ». Il suffit de se présenter muni de sa carte d'identité et de son livret de famille.

Les parents peuvent effectuer ces démarches à la place de leur enfant.

SERVICE ACTION SOCIALE

Accueil de l'assistante sociale - Mme Marie-Eve Stoecklen en son bureau 50 rue A.Briand : mardi de 14h à 16h30 et le vendredi de 9h à 11h30

Accueil Aide Sociale - Mme Marie-Josée Geiger : lundi de 11h à 12h, mardi et vendredi de 10h à 11h30.

Accueil logements : le mercredi de 9h à 11h30.

ACTIVITÉS 3^{ÈME} ÂGE

Goûter à la Résidence Chateaubriand le 3^{ème} mercredi du mois.

Promenade en forêt, le second lundi du mois. Rendez-vous à 14h devant le chalet à l'entrée de la forêt du Nonnenbruch.

Pour tout renseignement s'adresser à l'animatrice 3^{ème} âge, au 03 89 50 71 00.

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

Horaires d'ouverture : lundi et jeudi de 16h15 à 17h30; mardi de 11h30 à 12h et de 16h15 à 18h; mercredi de 10h à 12h et de 14h à 17h30; vendredi de 11h30 à 12h et de 16h15 à 17h30.

DIVERS

GARDERIE PÉRISCOLAIRE

Pour les enfants de 3 à 6 ans. Tél : 03 89 53 10 54.

MARCHÉ

Tous les jeudis de 7h à 13h.

PHARMACIE

Espace Santé 2000, 7 rue Aristide Briand - Tél : 03 89 57 14 54 - Fax : 03 89 53 30 93.

Horaires : du lundi au samedi de 8h30 à 12h et de 14h à 19h sauf le samedi fermeture à 17h.

PROPRETÉ

Allo Propreté au 03 89 32 58 80

Collecte des OM : les mardis et vendredis à partir de 5h.

Balayage mécanisé : tous les 2^{èmes} mardis, mercredis et jeudis du mois.

Collecteurs Verres : Hôpital Lalance et rue de la Forêt (près du collège)

Point TRI : rue Wilson (près de l'ancienne gare), quartier Ouest (décrochement devant le dépôt municipal).

Point Tri Plus : Parking Magasin ED (ancien TREFF), rue des Champs, rue du Ch.Ackermann, rue des Pêcheurs.

DéchetTRI la plus proche : Pfastatt, rue de la Liberté. Tél : 03 89 50 02 11

Horaires : du lundi au vendredi de 9h à 11h30 et de 14h à 18h, le samedi en continu de 9h à 18h.

LA POSTE

10, rue de la Gare - Tél : 03 89 51 22 80 - Fax : 03 89 51 22 89

Horaires : de lundi à vendredi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h, le samedi de 8h30 à 12h.

BRIGADE VERTE

Secrétariat et direction de la Brigade Verte : Poste Central de la brigade verte du Haut-Rhin
Pour répondre à vos questions, le secrétariat est ouvert tous les jours du lundi au vendredi de 8h à 18h. 92 rue du Maréchal de Lattre de Tassigny - 68360 SOULTZ

Tél. 03 89 74 84 04 - Fax. 03 89 74 66 79 - Courriel : brigade-verte@wanadoo.fr

Poste de VIEUX-THANN - 22, rue du RHIN - 03 89 37 59 80

CONSEIL GÉNÉRAL

PÔLE GÉRONTOLOGIQUE ILL ET DOLLER

61 rue de Pfastatt - 68200 MULHOUSE

Assistante Sociale Personnes Agées :

Permanence téléphonique le lundi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h, Les mardi, jeudis et vendredis de 8h30 à 12h au secrétariat : 03 89 50 12 37

Permanence à la Résidence Chateaubriand de 10h à 11h30, les 1^{er} et 3^{ème} jeudis du mois.

CENTRE MÉDICOSOCIAL

8 rue du Maréchal Foch

Ouvert au public le lundi de 13h30 à 17h, le jeudi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h et le vendredi de 13h30 à 17h.

En cas d'urgence ou pour prendre rendez-vous en dehors de ces horaires, merci de téléphoner au 03 89 53 61 99.

Directeur de la publication : André CLAD

Rédacteur en chef: Paul FEUERMANN
Maquette, mise en page et rédaction : Philippe REICH

Photos : mairie de Lutterbach JM Nick et associations

Impression: AZ Imprimerie - 8, rue de l'III - 68350 BRUNSTATT

Dépot légal à parution - 4e trimestre 2010

A votre service	2	Municipalité	
		Les décorés du 11 novembre	12
		Omsap : sportifs et musiciens à l'honneur	12
		Sauver la vie avec les défibrillateurs cardiaques	13
		Extincteur	13
		Petite Venise : Priorité à droite	14
Le mot du maire	4	Environnement	
		Verger-Ecole, plantation d'arbres	14
Associations		La Tribune des élus	15
Echos de la SGL	5	Travaux	
Théâtre Alsacien de Lutterbach		Tram-train, Cosac, Périscolaire : calendrier respecté	16
D'Hand vum Heilpraktiker	5	Remplacement du collecteur d'assainissement rue Aristide Briand	17
AGVL, une première randonnée dans ... les nuages	6	Projets	
Revivre	6	Prison : courage politique contre clientélisme	18
Quand la cour d'école se transforme en basse-cour !	7	Une plaine sportive au Frohmatten	19
Donneurs de sang	7	Des livres et nous	
Une nouvelle-née : «Des fils et des liens»	7	Voyage au pays des livres	20
Eduquer son chiot : venez au TTC	8	Bon à savoir	
Jardins familiaux	8	La route de Richwiller fermée pour l'hiver	21
Crémation des sapins de Noël	8	Neige : pensez à nos facteurs	21
Les nombreux concerts de l'Harmonie	9	Grand âge	
Les musiciens en week-end musical	9	Deux centenaires lutterbachoises	21
Bon à savoir		Calendrier	22
Stage sur la voix	10	Etat civil	23
Témoignage			
Retour d'expérience : un été chez les Sapeurs-Pompiers de Corse	10		
Retour vers le passé			
Le «Glettisa» un tramway au terminus vagabond	11		

Pour résoudre vos petits tracas quotidiens
Du lundi au vendredi de 8h à 20h

(un répondeur est en place en dehors de ces plages d'ouverture)

Ce numéro ne se substitue pas aux démarches administratives

APPEL GRATUIT

N°Vert 0 800 003 007

LE MOT DU MAIRE

Chers concitoyens,

Lorsqu'arrive la fin de l'année, nous avons parfois tendance à nous retourner et à nous remémorer les événements qui ont marqué notre année. C'est le fil de la vie qui se déroule avec ses joies et ses peines.

J'espère pour beaucoup d'entre vous que ce retour en arrière est agréable et rempli de bons souvenirs, mais aussi que ceux qui connaissent des moments difficiles soient bien entourés.

Tout comme vous, je déroule le calendrier de notre commune.

Dans tous les domaines sportifs, culturels, humanitaires, l'année a été riche en événements. Les nombreuses manifestations prouvent la vitalité de notre tissu associatif. Que tous les bénévoles soient remerciés pour leur contribution active à la vie locale.

L'indisponibilité du COSEC et de la salle du foyer catholique, la fin d'activité de la MPT, la nécessité de fermer le foyer des Mandolines pour cause de non conformité, ainsi que la démolition prévue du local de l'Aire-Môme, ont nécessité de trouver des solutions d'hébergements. Nous y sommes parvenus grâce aux bonnes volontés des uns et des autres.

Pour répondre à tous ces besoins, nous avons engagé des actions importantes :

- la réhabilitation et la restructuration du COSEC avec l'adjonction d'une salle annexe permettant en particulier aux Mandolines et à la Croix Rouge de poursuivre leurs activités dans de bonnes conditions. L'achèvement est prévu d'ici septembre 2011.

- la construction de locaux périscolaires financés par la communauté d'agglomération et de locaux associatifs dont l'achèvement est en cours, le tout avec aménagement de la cour de l'école Cassin, d'une place de jeux et d'un parking.



Dans le même temps, nous allons tous bénéficier de l'arrivée du tram train. C'était l'occasion de redonner une nouvelle vie au quartier de la gare. Les travaux seront encore complétés par l'aménagement d'une aire de jeux côté Hanneton et par la démolition de la halle SNCF.

Vous lirez dans les pages intérieures de ce bulletin, mes réflexions quant au projet de la maison d'arrêt, tout comme je vous présente une autre action d'envergure : la création d'une plaine sportive au Frohnmatten.

Chers concitoyens, vous connaissez tous le contexte économique dans lequel nous évoluons. Nous en subissons, comme vous parfois, les conséquences liées aux nombreuses restrictions budgétaires de l'État, de la Région et du Département.

Malgré cet environnement difficile, nous voulons garder le cap qu'avec mes collègues nous nous sommes fixés : nous adapter et agir afin que notre commune continue à aller de l'avant.

Un poète arménien a écrit dans un livre intitulé « Un arbre de Noël » : « Pour préparer un arbre de Noël, il faut trois choses, outre l'arbre et les ornements, la foi dans les beaux jours à venir ».

Je vous souhaite de tout cœur de passer d'excellentes fêtes de fin d'année et d'avoir la foi en 2011 afin qu'elle vous apporte les plus belles choses de la vie.

André CLAD, Maire,
Vice-président de Mulhouse
Alsace Agglomération

Echos de la SGL

Depuis la rentrée il y a du mouvement à la salle de gymnastique de la rue Louis Pasteur.

En effet, les sections de gym loisirs et détente adultes et seniors de la SGL que préside Madame Blanche RISSEY sont réparties en quatre ateliers. Elles tournent sous la direction de monitrices qualifiées, en déployant une intense activité et cela dans une bonne ambiance.

Le groupe « Seniors » avec au programme de la gym douce tient ses séances les mardis et vendredis matin de 9 h à 10 h. Il est placé sous la direction de Madame Christine LESER, spécialisée en éducation sportive.

Les cours pour adultes, quelque peu plus poussés, se déroulent les mardis soir de 19 h à 20 h et les jeudis soir de 19 h 15 à 20 h 15. C'est Madame Sylvie CHATELAIN, animatrice loisirs sportif en gym entretien et expression. Elle pratique la gym tonic, la musculation, l'aérobic, le step. Des cours L.I.A. sont à l'étude.

Précisons également que pour les jeunes le planning a été modifié. Les séances de GAM se déroulent le lundi de 18 h à 19 h 30 et le jeudi de 18 h à 19 h 15. Ils sont encadrés par Paul et Frédéric. Les cours GAF ont lieu le mercredi de 17 h 30 à 19 h et sont encadrés par Magali et Stéphanie.



Informations utiles
sur le nouveau site
www.gym-lutterbach.fr

Théâtre Alsacien de Lutterbach : D'HAND VUM HEILPRAKTIKER

C'est la pièce en trois actes de Jean-Marie Stoeckel, que le TAL vous présentera en février prochain.

Compte tenu des conditions de répétitions cette saison, les acteurs travaillent d'arrache-pied afin de pouvoir vous présenter un spectacle de qualité.

Comme beaucoup d'entre vous le savent déjà, le TAL se produira sur la scène du Foyer ST MAURICE de PFASTATT en 2011.

L'ensemble des membres se réjouit de vous retrouver les samedis 12 et 26 février à 20h, le vendredi 18 février à 20h, les dimanches 13, 19 et 27 février à 15h. Ouverture des portes, une demi-heure avant le début des représentations.

Réservations et renseignements : Ets O.Kittler (Menuiserie et Pompes funèbres) / 31, rue du Gal De Gaulle à Lutterbach / 03.89.57.91.60 du Mardi au Vendredi de 09 :15 à 11 :15 et de 14 :30 à 18 :00, le Samedi de 09 :15 à 11 :00.

Comme depuis plusieurs années déjà, le TAL se produira au profit de l'association St Vincent de Paul de Pfastatt (12 et 13.02.2011 – renseignements et réservation auprès de la St Vincent de Paul de Pfastatt).

Impatients de vous retrouver en février prochain à Pfastatt, l'ensemble des membres du TAL vous souhaitent de joyeuses fêtes de fin d'année.

AGVL, une première randonnée dans les nuages

A chaque rentrée, une sortie dans les Vosges est organisée pour les membres de l'association ainsi que leur famille et amis. Celle du dimanche 17 octobre restera dans les mémoires.

Après la visite de la grotte des nains et sa légende bien dans le ton féérique de la météo, la récompense était au bout du chemin, un repas revigorant nous attendait dans un restaurant sympathique.

d'une séance de badminton ?

Si vous désirez nous rejoindre, les inscriptions en cours d'année sont toujours possibles.



Départ dans le brouillard... 28 valeureux marcheurs étaient au rendez-vous, ils ne se sont pas laissés décourager par un temps quasi hivernal lors de cette sortie à Ferrette, parkas, capes de pluie, parapluies n'avaient pas été oubliés.

Pour une fois la météo avec pluie et brouillard n'était vraiment pas favorable, mais cela ne nous a pas empêché d'apercevoir un peu, beaucoup ou pas du tout... de très beaux paysages dans la belle mais humide forêt automnale du Sundgau !

Bien équipé, on peut tout affronter....

INFORMATION : Une deuxième randonnée sera organisée au printemps prochain et là, l'option soleil a été cochée !

L'AGVL c'est Sport, Santé et Convivialité. Vous êtes intéressé(e) par de la gymnastique tout en souplesse et des étirements intelligents dans une ambiance décontractée, le tout suivi

**Association de Gymnastique
Volontaire de Lutterbach.**

**Contact : Georges MELZAC,
03.89.50.05.32**

ou agvl.lutterbach@free.fr

Revivre

L'association « **REVIVRE Bassin Potassique & Environs** » invite cordialement aux réunions d'informations, les personnes en difficulté avec leur consommation d'alcool, pour y rencontrer d'anciens malades qui par leur témoignage et leur abstinence apportent la preuve que chacun peut s'en sortir.

Nous proposons aux personnes qui le souhaitent un accompagnement vers des soins, visites à domicile, suivis personnalisés, soutien aux proches.

Les réunions mensuelles à LUTTERBACH ont lieu au :
« **Dorfhuss** » **50 rue Aristide Briand** de 20h à 22h
tous les 3^{ème} vendredi du mois .



Quand la cour d'école se transforme en basse-cour !



Quand la cour d'école se transforme en basse-cour !

Les 25 et 26 septembre derniers, l'Association d'Aviculture de Lutterbach s'est invitée à l'école primaire avec l'aimable permission des autorités communales pour leur exposition annuelle.

Le COSEC étant indisponible, ce fut avec étonnement que les visiteurs, dont de nombreux parents d'élèves,

purent découvrir avec émerveillement qu'il n'y a pas que des ânes qui fréquentent la cour de l'école. En effet, ils ont pu y découvrir toutes sortes d'espèces telles que des lapins, poules, pigeons, canards, faisans, ...de différentes races et variétés.

Une décoration digne des Journées



d'Octobre de Mulhouse fut mise en place au milieu de la cour et de nombreux stands d'artistes, artisans et apiculteur firent passer un moment agréable aux visiteurs dans la salle de gymnastique adjacente.

Donneurs de sang

Parmi les associations très actives à Lutterbach, « **L'Association de Donneurs de Sang Bénévoles** » se distingue par son dynamisme dont seul but est de secourir les nombreux malades qui ont un besoin absolu de sa contribution pour soulager leur souffrance : dons de sang, de plasma ou de plaquettes. Pour l'année 2011, elle organisera ses collectes les mercredis 12 janvier, 9 mars, 11 mai, 3 août et 5 octobre, dans la Salle des Brasseurs

comme habituellement. Pour bien démarrer la nouvelle année, elle offrira - comme de coutume-, un petit présent à chaque donneur qui donnera de son temps et de son sang à la première collecte. Et pour les mamans et papas qui ont charge de famille, nous rappelons qu'il y a un coin « *plein de jeux !* » pour occuper les bambins pendant que les parents sont occupés par le don.

Une nouvelle-née : « Des fils et des liens »

Notre association s'est créée en septembre 2010 afin de reconduire notre activité couture qui nous tenait tant à cœur. Elle a pour but de promouvoir la couture sous toutes ses formes

- Créations textiles, créations de petits objets ainsi que de sacs en tout genres.

- Retouches de tous vos vêtements.
- Réparation des accros en customisant de façon originale les tenues de vos enfants.

Annie vous invite à venir vous essayer à la couture dans une ambiance amicale et détendue.

Les horaires sont les suivants.

Lundi 14-17h Mercredi 14-17h

Jeudi 14-17h 18h30-21h30

16, rue du Maréchal Foch 68460 LUTTERBACH



S'adresser à Annie au 06 65 19 97 60

Eduquer son chiot : venez au TTC



Grâce à une éducation naturelle, axée sur le jeu, tous les chiots apprennent à s'intégrer harmonieusement dans la famille mais aussi dans leur environnement et avec leurs congénères. C'est à l'école du chiot que l'on prévient les troubles de comportement et que l'on apprend au maître à communiquer avec son chien et à le diriger. Il n'est jamais trop tard pour apprendre. Les chiens adultes et leurs maîtres peuvent également bénéficier de cours d'éducation canine dispensés par des éducateurs diplômés.

Ecole du chiot et cours d'éducation canine :

- les samedis de 14h15 à 15h30

-les dimanches de 9h à 10h15

Une initiation à l'agility, à l'obéissance et au flyball est proposée les samedis et dimanches au terme des cours d'éducation.

Training Club Canin de Lutterbach

67 rue Poincaré

Tél : 03 89 51 18 07

Site Internet

www.tcclutterbach.fr

Jardins familiaux

Pendant la saison 2010 et suite au résultat du concours des plus beaux jardins, M. et Mme Herrmann qui ne font partie de l'association que depuis 2 ans ont remporté le 1^{er} prix au niveau du Groupement des jardins familiaux et collectifs du Haut-Rhin.

Vives félicitations à ces personnes méritantes.



Crémation des sapins de Noël

Le Samedi **08 JANVIER 2011**, l'association Lutterb'Accueil organise la première crémation des sapins de Noël à Lutterbach.

Cette crémation se déroulera à côté du stade de football de la commune. Les sapins de Noël pourront y être déposés à compter de **17 H 30**.

L'ensemble de la population est bien entendu convié au bûcher qui s'en suivra, et qui se voudra convivial.

A cette occasion, vin chaud, chocolat chaud et jus de pomme chaud

pour les plus jeunes seront servis gracieusement par l'association.

Une petite restauration sera possible grâce à la présence sur place du restaurant « Luna Pizza – Donner ».

Mais avant qu'ils ne finissent au bûcher, que vos sapins soient les heureux témoins d'un Noël que nous vous souhaitons des plus agréables.

Joyeuses fêtes de fin d'année !



Les nombreux concerts de l'Harmonie

Les musiciens de l'Harmonie et les élèves de la classe d'orchestre de l'école de musique ne s'ennuient pas ; depuis le mois de septembre, ils donnent 1, voire 2 concerts par mois au grand plaisir des auditeurs. Ainsi, en septembre, ils ont joué à Eguisheim pour la fête du vin nouveau.



L'Harmonie en concert à Eguisheim

En octobre, ils ont donné un concert à Europapark ; une délégation s'est rendue à la maison de retraite de l'Arc pour fêter les 100 ans de Mme Anthony, membre honoraire de l'Harmonie. Dès le début des congés scolaires de Toussaint, toute la troupe, une bonne soixantaine, s'est retrouvée à la Maison Familiale de Baeselbach pour un grand week-end de travail. En novembre,

ils fêtent la Sainte-Cécile, participent au téléthon de Mulhouse ; en décembre, ils présentent leur concert de gala, édition 2010.

L'année 2011 sera particulièrement riche en événements musicaux, car l'Harmonie fête ses 150 ans.



Les musiciens à Europapark



Un hommage en musique pour les 100 ans de Mme Anthony

Les musiciens en week-end musical

Les musiciens de l'Harmonie et les élèves de la classe d'orchestre se sont rendus à la Maison Familiale du Baeselbach pour un long week-end de travail, afin de préparer leurs prochains concerts, notamment le concert de gala du 18 décembre. La directrice Doris Margraff a concocté un programme très varié : des extraits de « **CARMINA BURANA** » accompagnés par les voix magiques de Fatima et Leloucha Gha-

lem, la « **RHAPSODY POUR SAXOPHONE ALTO AND BAND** » jouée par la talentueuse saxophoniste **Elisabeth Marchetto**, « **MUSIK, DAS FÜNFTE ELEMENT** », des succès de « **STARMANIA** »... Les jeunes élèves, sous la baguette de Elisabeth Marchetto, ont eux aussi travaillé avec beaucoup d'ardeur. Dans la cuisine, une équipe moins nombreuse, mais tout aussi efficace s'est occupée de préparer repas et collations.

A la fin du week-end, le président Pierre Klein s'est déclaré particulièrement satisfait du travail réalisé. Il a remercié toutes les personnes bénévoles qui ont encadré les musiciens et permis de travailler dans une ambiance chaleureuse. Le week-end soude le groupe, le dynamise, responsabilise les musiciens et donne à l'ensemble l'enthousiasme et l'ambition nécessaires à la réussite des concerts à venir.

BON À SAVOIR

Stage sur la voix

Les 15 et 16 janvier 2011

« VOIX DE L'ETRE »

et les 19 et 20 mars 2011

« ENERGIES DES SONS »

à Lutterbach

Vous aimez chanter ou tout simplement utiliser votre voix, vibrer, résonner avec ce qui vous entoure. Deux week-end vous sont proposés à Lutterbach, par Françoise PIERRE, pour explorer cet univers des sons et de la voix.

La voix est vibration et peut nous permettre de nous mettre en harmonie avec toutes les vibrations qui nous

entourent et avec nous-mêmes. Nous y gagnons force et santé pour notre vie. Nous accédons à une conscience plus vaste, à un chemin d'épanouissement et d'authenticité. Le tambour accompagnera cette démarche (les tambours sont prêtés)

La voix a ses racines dans le corps qui lui donne toute sa résonance et sa dimension. Libérer les tensions, trouver un juste appui et amorcer un bon enracinement des sons dans les profondeurs du corps nous permettra de nous affirmer avec puissance, en évitant les problèmes d'enrouement ou de fatigue et de rencontrer notre être profond.

Ce cheminement se fera à travers des chants de la Tradition ou un répertoire de chansons françaises, jazz ou gospel ainsi que des jeux vocaux.

Dans ce monde médiatique où le mot et l'image ont tant de poids, nous pouvons acquérir des moyens simples pour redonner aux sons et à notre voix leur place d'éveilleurs d'âme.

Horaires : Samedi 14 h30 --18 h30

Dimanche 10 h – 17 h

Des soirées ont lieu également le mercredi soir à 20 h 15 tous les 15 jours.

Renseignements et inscriptions : 89 50 23 42 ou 06 74 20 08 92

TÉMOIGNAGE

Retour d'expérience : un été chez les Sapeurs-Pompiers de Corse

Je m'appelle Jonathan Muller, j'ai 21 ans, je suis Sapeur-Pompier volontaire au Centre de Première Intervention de Lutterbach et étudiant en droit à Mulhouse. Avec l'accord de M. André Clad, Maire de Lutterbach ainsi que du Lieutenant José Galland, Chef du corps des Sapeurs-Pompiers de Lutterbach, j'ai participé de début juillet à mi-septembre à la saison de lutte contre les feux de forêts au Centre d'Incendie et de Secours de Sainte Lucie de Porto-Vecchio en Corse du sud.

Chaque année, ce département fait appel à des sapeurs-pompiers volontaires venant de toute la France pour renforcer ses effectifs le temps de la saison estivale.

« L'île de beauté », victime de son succès, voit en été sa population considérablement augmenter et l'acti-

tivité liée au secours à personne (SAP) augmenter d'autant. A cela s'ajoute



le risque de feu de forêt, sévèrement aggravé par les phénomènes naturels d'une part (climat, relief) et humain d'autre part (négligence, intention criminelle).

Cette expérience a été très enrichissante avec des interventions variées allant de la mer à la montagne, de l'ambulance à l'hélicoptère et tout cela dans une excellente ambiance avec les collègues corses que je tiens à saluer pour leur excellent accueil.

De retour à Lutterbach, je ne peux que plus fortement constater la richesse de nos pompiers en terme de moyens matériels et humains

ainsi que la rapidité de la réponse des secours avec des délais d'intervention très brefs réduisant d'autant l'attente des victimes.

Le « Glettisa » : un tramway au terminus vagabond

Le passage du tram-train doit rappeler à certains que notre village a déjà été desservi par un tramway. Mais ce dernier ne pénétra jamais bien avant dans le village. Pire : en 50 ans, son terminus n'a cessé de se déplacer. Revenons aux origines : en 1880, Mulhouse se dote d'un réseau de tramway à vapeur dont le seul but est de transporter le charbon dans les différentes usines de la ville. En 1882 seulement, le trafic est ouvert aux voyageurs.

La ligne N° 1, partant de la gare de Mulhouse, se termine alors à la mairie de Dornach.

De là, elle est prolongée en 1893 jusqu'au pont sur la Doller pour desservir l'usine Schaeffer de Pfastatt-le-Château. Les lutterbachois ont donc un kilomètre à franchir pour être ensuite brinqueballés dans un tramway qui crache fumée et vapeur, grince sur ses rails, noircit les maisons des riverains, effraye les chevaux... et qu'ils surnomment « Glettisa » (fer à repasser).



En 1954 les conducteurs posent devant l'un des derniers tramways (au fond, le Centre Lalance)

ce n'est qu'en 1915 que le tramway revient vers Pfastatt, en empruntant l'actuel pont métallique. Seule une rame sur deux arrive jusqu'à l'usine Schaeffer, l'autre s'arrêtant à l'ancien terminus de Dornach. La rame de Pfastatt-le-Château porte alors (faussement) l'indication « Dornach-Lutterbach ».

Le 16 mars 1926, le tramway atteint enfin les premières maisons de Lutterbach. Il n'ira jamais plus loin à

plusieurs générations de gamins, pour lesquels une voiture de tramway laissée sans surveillance devenait un accessoire de jeu très intéressant. En effet, la voie étant en légère pente descendante, un adolescent pouvait « par inadvertance » pousser un tramway un peu fort... et il s'en allait tout seul ! Certains courageux montaient alors à l'assaut du véhicule dont ils devenaient les maîtres absolus... pendant quelques centaines de mètres, jusqu'au centre Lalance voire l'usine Schaeffer. Ces petits incidents faisaient bien sûr le mécontentement des employés du tramway, retrouvant leur rame abandonnée en pleine ligne.

Pendant la Libération, tout trafic est interrompu. Lorsqu'il reprend en mars 1945, le tramway s'arrête à nouveau à Dornach, suite au dynamitage du pont de la Doller. Le pont provisoire ne permet pas le passage d'un tramway. Le 25 mai 1945, la Doller est à nouveau franchie et le 15 décembre le terminus « vagabond » rejoint à nouveau Lutterbach. 9 ans plus tard, le 9 mai 1954 la dernière motrice quitte définitivement le village pour être remplacée par une ligne de bus.

Damien Kuntz - AHL

d'après les recherches de Robert Salomon



Le terminus de la rue du Général de Gaulle vers 1950

La vapeur disparaît progressivement et le premier tramway électrique arrive au pont de la Doller le 12 mai 1901. Mais il n'atteint toujours pas Lutterbach et s'en éloigne même ! L'aménagement de la gare du Nord en 1914 déplace le terminus au Brustlein et

cause du ruisseau du Runzbach qui coule encore à ciel ouvert. Le terminus se trouve au niveau de l'actuel n° 68 rue du Général de Gaulle, ancienne fabrique de pâtes alimentaires « l'Ami Fritz », dit « dr' Nüdla Fritz ». Ce terminus fut le rendez-vous de

Les décorés du 11 novembre

Les cérémonies de l'armistice du 11 novembre se sont déroulées dans la ferveur du souvenir en présence de nombreuses personnalités civiles et militaires dont le maire André Clad, les adjoints et membres du Conseil municipal, le commandant de la brigade de gendarmerie, le commandant du corps de sapeurs-pompiers José Galland, les représentants locaux de l'UNC, son président Henri Dou, Hubert Busecke, secrétaire général de l'UNC de Mulhouse, Roland Kriegel correspondant Défense de la commune, de nombreux porte-drapeaux et une importante participation de la population.



Les élèves de la classe bilingue de l'école Cas-sin ont lu le message du secrétaire d'Etat aux Anciens combattants Hubert Falko et ont entamé après le traditionnel dépôt de gerbes la Marseillaise ainsi que l'hymne européen en français et en allemand.



C'est dans la salle des Brasseurs qu'a eu lieu autour du verre de l'amitié la remise de diplômes à 43 combattants de la guerre 39/45 et des médailles spécifiques de l'UNC, notamment celle du djebel à Antoine Woehl.

OMSAP : sportifs et musiciens à l'honneur

La traditionnelle remise de récompenses aux sportifs et musiciens méritants de la commune s'est déroulée à la salle des Brasseurs en présence d'une nombreuse assistance. Jean-Marie Nick, adjoint au maire chargé des associations et président de l'OMSAP, entouré de l'adjointe Blanche Risser et de Bernard Cattet, a remis les distinctions, trophées, coupes et médailles à 44 membres d'associations qui se sont particulièrement distingués dans le domaine sportif et musical au cours de l'année. Il a évoqué trois notions qui doivent prévaloir en sport, le progrès, l'émulation et la performance sans oublier que le sport doit être une source d'équilibre, de sérénité et de bonheur.

Comme au cours des années précédentes, le Training Club Canin et la famille Wittner se sont particulièrement

distingués. Bernard Wittner trustee trois distinctions en agility, celles de champion de France, d'Alsace en individuel et de champion de France par équipe. Sa fille Justine a décroché les titres de championne de France en individuel et par équipe. L'Union cycliste se distingue avec Nina Martinez, Léo Ernst, Maxime Babillon, Claire Boff et Claude Klem. A la SGL, Aude Demaest, Caroline Braun, Jérémy Theret et Antoine Bruchlen étaient à l'honneur. L'ABCL a également connu d'excellentes performances avec un titre de champion d'Alsace en cadets 1, de champion du Haut-Rhin en sénior

2. Côté échecs, les performances ont été à la hauteur avec une équipe 1 qui termine première en N4 alors que l'équipe 2 s'est classée deuxième ex-aequo en D2.

Chez les musiciens Cédric Marchetto, Clara Savoldelli et Cynthia Marchetto ont passé avec succès leurs brevets.



Sauver la vie avec les défibrillateurs cardiaques

Un défibrillateur cardiaque est un appareil portable, fonctionnant au moyen d'une batterie, dont le rôle est d'analyser l'activité cardiaque d'une personne en arrêt cardio-respiratoire. Cette fonction est entièrement automatique, ce qui évite des erreurs à l'utilisateur. Seuls les chocs externes sont possibles, les électrodes étant



placées sur la peau du patient. Si elle détecte un rythme choquable la machine permet de délivrer un choc électrique dit de défibrillation. Les premiers appareils type DAE (défibrillateurs automatiques externes) commercialisés datent de 1994.

La défibrillation précoce associée à la réanimation cardio-pulmonaire augmente fortement les chances de survie d'une personne, l'accident cardio-pulmonaire étant la principale cause de mort subite chez l'adulte. 50 000 à 60 000 personnes meurent chaque année d'un arrêt cardiaque inopiné. Depuis le décret de mai 2007, n'importe quelle personne est autorisée à utiliser un défibrillateur automatique.

Trois défibrillateurs sont en place

Trois DAE ont été mis en place dans notre commune, suite à une décision prise en conseil municipal le 9 mars 2009. Leur nombre pourrait en être augmenté suivant les besoins dans notre commune. Certains appareils pourraient être mis en place à l'extérieur de l'un ou l'autre bâtiment public.

Actuellement les DAE « lutterbachois » sont installés aux emplacements suivants :

- rue Chateaubriand, au foyer des personnes âgées, dans le hall d'entrée
- à la salle de sport de l'école Cassin
- à la mairie de Lutterbach, entrée arrière. Ce dernier est aussi à la disposition des associations de la commune qui organisent des manifestations recevant du public. La demande sera à faire au bureau des animations sportives, chez Florence TILLY-GIBONDI.
- un appareil sera mis en place au COSEC après l'achèvement des travaux. Il va de soi qu'une signalétique spécifique réglementaire sera mise en place pour les DAE opérationnels sur le ban communal.

Des formations (dix séances d'environ deux heures) pour une meilleure utilisation de ces défibrillateurs ont été dispensées à de nombreux volontaires par les sapeurs-pompiers de Lutterbach et par les bénévoles de la Croix-Rouge de l'antenne de Lutterbach. Une centaine de personnes, dont des élus, des employés communaux des membres d'associations et divers habitants de notre commune, a bénéficié de l'initiation au DAE. Il est évident que ces formations pourront être renouvelées suivant la demande qui se fera sentir le moment venu.



Extincteur

La municipalité a organisé en octobre et novembre six séances de formation d'utilisation des extincteurs à l'initiative de Roland Kriegel, conseiller municipal délégué, chargé de la sécurité publique. Chaque séance d'une heure et demie comportait une séquence théorique et une autre pratique au cours de laquelle a été étudiée l'utilisation de différentes sortes d'extincteurs. Ce sont les sapeurs-pompiers du Centre de première intervention (CPI) de Lutterbach qui ont dispensé l'initiations aux élus et aux personnels municipaux.



Petite Venise : priorité à droite

Dans le cadre d'une rencontre des gendarmes avec les habitants du quartier de la Petite Venise sur le thème de la prévention de la délinquance, le maire André Clad a proposé la suppression des plots de ralentissement dans la rue des Pêcheurs qui faisaient débat et d'instaurer à la place une priorité à droite ce qui reviendrait également à supprimer les stops. L'expérience, si elle s'avère positive, pourrait être étendue à toute la commune comme c'est le cas à Dunkerque qu'il a cité en exemple. Par contre, il n'est pas question de satisfaire à certaines demandes de mise en place d'un feu au débouché du quartier compte tenu des risques d'embouteillages

Pour ce concerne la prévention de la délinquance, la Petite Venise, compte tenu de sa délimitation géographique, a été choisie parmi d'autres quartiers dans le Haut-Rhin pour expérimenter la participation citoyenne qui constituerait à faire remonter plus d'informations via un référent volontaire de quartier avec la signature d'une convention entre lui, la gendarmerie, le sous-préfet, le procureur de la République et la mairie.

Le lieutenant Deppen commandant de la communauté de brigade de gendarmerie après donné des conseils pratiques pour prévenir les cambriolages a insisté sur la nécessité d'une participation citoyenne afin de pouvoir agir en amont et a réfuté le terme de « collabo ». La proposition a été accueillie fraîchement par un des participants qui a parlé de délation tandis qu'un autre faisait état du risque de représailles dans le cadre d'une telle collaboration.



ENVIRONNEMENT

Verger - Ecole, plantation d'arbres

Dans l'enceinte des jardins familiaux une parcelle est consacrée à un verger. Celui-ci a été pendant plusieurs années le cadre d'une activité de l'Université Populaire, d'où le nom Verger-Ecole. Ce dernier, suite à l'arrêt de cette activité s'est retrouvé pendant plusieurs années à l'abandon.

Depuis il a été mis à disposition d'un particulier qui a effectué quelques travaux de remise en état. Toutefois la Commune de Lutterbach, sous l'impulsion de Gérard MUNINGER, Adjoint à l'Environnement et au Cadre de Vie, a décidé de procéder à des travaux de replantation avec le support logistique du Service des Espaces Verts.

Ainsi deux opérations de replantation, ainsi qu'une taille de régénération ont été réalisées en partenariat avec le particulier occupant des lieux.

La première a été réalisée avec l'Ecole Maternelle de la Forêt qui avait gagné trois arbres fruitiers offert par Conseil Général dans le cadre d'un concours de dessins

La seconde vient d'être effectuée et a été suivie avec beaucoup d'attention par les élèves de l'Ecole Maternelle des Chevreuils. A cette occasion, il a été procédé à la plantation d'une dizaine d'arbres fruitiers (pommiers, poiriers, mirabelliers, cerisiers), ainsi qu'une haie de kiwis.

Les futures générations d'élèves pourront ainsi suivre l'évolution de ces plantations et goûter un jour les fruits qui y seront produits.



Réussir Ensemble



Lutterbach

Hommage à notre ami Yves Carabin

Yves nous a quittés fin octobre à l'âge de 50 ans après une courte mais foudroyante maladie. Conseiller municipal de 1989 à 2008 et maire-adjoint à la politique sociale de 1995 à 2001 dans l'équipe de Roger Winterhalter, il s'est engagé totalement dans sa fonction avec discrétion et humanisme, mais toujours avec une forte volonté de faire aboutir les projets de l'équipe, pour Lutterbach et ses habitants.

Nous garderons de lui la conviction que « Donner la main, prendre soin, ... pour mieux vivre ensemble » est un combat qui vaut la peine d'être mené au bénéfice des habitants de Lutterbach. Salut Yves !

Les oppositions au projet de prison à Lutterbach se multiplient



Après l'annonce de la fermeture de la Centrale d'Ensisheim et le transfert de ses quelques 200 détenus condamnés à de longues peines également dans le futur centre pénitentiaire de Lutterbach, les oppositions se multiplient à ce projet qualifié d'irresponsable par les syndicats pénitentiaires. Ils ont affirmé à la députée Arlette GROSSKOST lors de leur rencontre avec elle que « la Sécurité Publique est en jeu » !

JM BOCKEL a trompé tout le monde en « omettant » d'annoncer que ce transfert d'Ensisheim était également prévu à Lutterbach. Cela est d'autant plus aberrant que l'Etat (c'est à dire nous les contribuables) a investi plus de 4 millions d'euros depuis 2000 et continue d'investir pour la rénovation de cette prison !

Quant au Maire de Lutterbach, le dossier le dépasse totalement à présent, et pour lui l'Etat est libre d'accueillir qui il veut dans cette prison à Lutterbach !

ALSACE NATURE et son président Michel BREUZARD ont clairement déclaré leur opposition totale à ce projet de prison-usine à Lutter-

bach lors de leur dernière Assemblée Générale qui s'est tenue au CINE à Lutterbach, le 23 Octobre dernier : ils nous accompagneront dans notre combat contre ce projet pendant l'enquête publique, mais aussi après avec tous les recours possibles au Tribunal Administratif et au Conseil d'Etat si nécessaire.

Nous demandons donc que ce projet soit remis à plat : que l'ensemble des élus du département et de l'agglomération mulhousienne, d'Ensisheim et de Colmar (dont le maire est a priori favorable au maintien d'un prison à Colmar), en discutent tous ensemble, étudient véritablement toutes les possibilités d'implantation en priorité sur des friches industrielles comme Amélie 1 à Wittelsheim pour l'agglomération mulhousienne, et que le nouveau projet prévoit deux maisons d'arrêt à taille humaine (une sur l'agglomération mulhousienne et une autre sur celle de Colmar) ainsi que le maintien de la maison centrale d'Ensisheim, avec la poursuite des travaux de rénovation, ou alors la construction d'une nouvelle maison centrale au coeur du département entre Colmar et Mulhouse.

L'équipe Réussir Ensemble Lutterbach :

Rémy NEUMANN, Evelyne HAFFNER, Jean-Paul WEBER, Chantal GRAIN, Pascal IMBER.

Plus d'infos sur : www.reussir-ensemble.fr

Tram-train, Cosec, périscolaire : calendrier respecté



Le ravalement de la façade de la gare

Les travaux structurant dans la commune se poursuivent comme c'est le cas pour le Cosec ou s'achèvent comme pour le périscolaire et la salle des associations ainsi que pour les abords de la gare.

L'aménagement des abords de la gare s'inscrit dans le programme d'aménagement des gares de l'agglomération mulhousienne financé par la Région Alsace, la M2A, l'Etat, le Conseil Général et la commune. Ce projet d'action communautaire a pour ambition de donner à la gare un véritable rôle de plate forme intermodale. Les travaux ont débuté mi-juillet et comprennent l'aménagement :

- d'un parking de 50 places
- du recalibrage partiel des extrémités des rues de la gare et Wilson
- d'une dépose minute devant la gare
- d'une rampe d'accès PMR pour le

passage souterrain

- d'un arrêt de bus accessible aux PMR
- d'un abri vélos sécurisé
- d'une déchetterie avec containers enterrés
- d'une aire de jeux.

L'avancement de ces travaux est conforme au planning projeté, le parking et les voiries ont été déjà été mis en service et l'ensemble de ces infrastructures sera fonctionnel, si les aléas météorologiques le permettent, pour l'inauguration de la ligne du tram train qui est programmée pour le 11 décembre 2010. Seule l'aire de jeux ne sera pas réalisée dans ce délai. Suite à la décision récente de RFF d'abandonner la halle jouxtant la gare, celle-ci sera démolie et un parking supplémentaire de 12 places sera aménagé l'année prochaine.

La SNCF a également contribué à améliorer le paysage en procédant à un ravalement des façades de la gare ainsi qu'un plus pour les usagers en réalisant en bordure de quai un abri pour les voyageurs.

Lors d'une visite de chantier le 18 octobre 2010, la municipalité a pu constater que la construction du périscolaire et l'espace associatif est en voie d'achèvement et respecte les délais annoncés. Les travaux de second œuvre sont en cours ainsi que l'aménagement des abords directs. Avant la mise en service du bâtiment celui-ci sera soumis au contrôle de la commission de sécurité courant du mois de janvier pour l'ouverture au public. Pour le Cosec, les travaux se déroulent normalement, le gros œuvre se poursuit sans difficultés majeures et devraient être achevés pour la fin

de l'année. La couverture de la grande salle est réalisée et celle de la petite salle associative va être posée courant des mois de décembre et de janvier ainsi que la mise en place du bardage. Si la météo hivernale le permet le chantier sera achevé comme prévu pour la fin de l'été 2011.

L'extension du Coscec



Remplacement du collecteur d'assainissement rue Aristide Briand

La vétusté des conduites d'assainissement nécessite un renouvellement complet de ces infrastructures par le SIVOM dans le tronçon compris entre la rue Saint Jean et la limite communale vers Pfastatt. Suite à une rupture une première tranche a déjà été exécutée dans l'urgence en 2009 entre la rue des Seigneurs et la rue Saint Jean. La deuxième tranche de ces travaux sera poursuivie l'année prochaine, dans le tronçon précité, à partir du 15 janvier

2011 pour une période prévisible de 3 mois environ. Les conditions techniques de pose imposent, d'utiliser l'emprise totale de la chaussée, de dévier la circulation à Pfastatt par la rue de Dornach et par la rue du Général De Gaulle à Lutterbach. La circulation est possible rue A. Briand dans les deux sens dans la zone non concernée par les travaux, les commerces resteront accessibles au public.



Prison : courage politique contre clientélisme

« Donner la main, prendre soin, ... pour mieux vivre ensemble » est un message bien noble que cite l'équipe d'opposition dirigée par M. Neumann dans son propos dans les pages de ce bulletin.

Il se trouve que dans tous les domaines les affrontements, souvent stériles, sont devenus aujourd'hui monnaie courante : on ne se parle plus, on se combat. Il ne faut donc pas s'étonner qu'il y ait de plus en plus de violence partout, en particulier chez les jeunes qui reproduisent le monde adulte qui, lui-même, ne se donne plus aucune limite pour différentes raisons, en particulier souvent par calculs électoraux.

Je pense que ces calculs n'autorisent pas tous les excès, en particulier celui d'instaurer constamment un climat d'affrontement tel celui que ne cesse d'entretenir le groupe cité plus haut et qui ferait bien de s'appliquer la morale qu'il distille si bien ! Son horizon semble d'ailleurs se limiter à la maison d'arrêt, n'ayant rien d'autre à se mettre « sous la dent ».

Durant mon mandat dans l'opposition, les « anciens » s'en rappellent, je ne me suis jamais livré à ce jeu bien que les occasions n'aient pas manqué, parce que j'ai toujours pensé qu'il faut respecter les règles les plus élémentaires du vivre ensemble démocratique.

S'agissant toujours de la maison d'arrêt, tous ceux qui veulent bien faire preuve d'objectivité constatent avec moi que les arguments du « collectif contre », balancés à la hâte il y a un an (« insécurité », « maisons qui perdent de la valeur » et autres aspects irrationnels) n'ont pas tenu la route

longtemps. Aujourd'hui l'accent est mis sur l'emplacement et la taille de l'établissement.

Pour ce qui concerne l'emplacement, il est à l'écart de notre zone urbanisée. C'est bien l'une des raisons qui a conduit à notre accord de principe, l'autre étant l'intérêt économique pour notre commune qu'il est important de rappeler.

Nous sommes l'une des communes avec le plus faible taux de rentrées de taxes provenant des entreprises. C'est une faiblesse chronique, d'où la nécessité de compenser par des

*“ respecter les règles
les plus élémentaires
du vivre ensemble
démocratique ”*

taxes d'habitation et foncières élevées.

Des mesures d'accompagnement
Si nous voulons à l'avenir poursuivre les efforts entrepris depuis des années pour maintenir au moins au même niveau les taxes actuelles, il faut bien trouver des compensations. A ce sujet, je n'ai jamais dit autre chose : 100 000 € de rentrées annuelles d'une maison d'arrêt représentent bien 20 % du montant actuel de notre taxe professionnelle qui est de 500 000 € ! C'est également un peu moins que la taxe additionnelle de l'ex CAMSA (125 000 €) que nous avons abandonnée cette année à votre profit ... ce que vous pouvez constater sur vos

feuilles d'imposition. J'ajoute que 400 à 450 emplois enrichiront l'économie locale et que les associations d'insertion y trouveront de l'activité.

Dans le même temps, les mesures d'accompagnement sont bien à l'étude : station tram-train, vidéo protection (en cours de réalisation), protection phonique le long de la 4 voies vers Mulhouse, aménagements paysagers. Le mensonge n'est pas dans mes gènes, mais il est clair que tout ceci ne se réalisera pas en claquant des doigts !

S'agissant de la nature de l'établissement, c'est bien l'État qui assume sa politique. Que les syndicats professionnels s'expriment est naturel et je le respecte, tout comme ils respectent le maire de Lutterbach. Que des partis politiques s'en mêlent est déjà d'une autre nature et leur action n'est certainement pas sans arrières pensées.

Quelle que soit la décision finale de l'État et à supposer même que le projet ne se réalise pas (ce qui n'est pas le cas aujourd'hui), nous devons de toute manière prévoir à l'avenir d'autres activités pour les raisons évoquées ci-dessus ... C'est aussi simple que cela et quelque soit le cas, il n'y aura ni victoire ni défaite à fêter ! En ce qui me concerne et pour clore ce propos, je ne regrette pas d'avoir fait preuve de courage politique et d'avoir prouvé que le clientélisme n'est pas mon moteur dominant : ce qui m'importe c'est l'intérêt général de notre commune. C'est ainsi que je conçois mes responsabilités d'élu, même si parfois elles sont difficiles à assumer.

André CLAD

Une plaine sportive au Frohnmatten

Un peu d'histoire : depuis 20 ans, beaucoup d'échanges ont eu lieu par rapport à la réalisation de la Ligne à Grande Vitesse et des points de vue sont encore exprimés aujourd'hui, bien qu'une déclaration d'utilité publique ait été prise il y a quelques années.

Pendant ce temps, avec l'ensemble des élus de l'agglomération, j'ai toujours manifesté mon opinion favorable pour une réalisation importante pour notre région en réfléchissant au bénéfice que pouvait en attendre notre commune - si l'on veut bien se projeter dans l'avenir et non mener des combats d'arrière garde, en général sans issue -.

Cela a passé par de longues négociations avec les responsables de la

ligne, qui se sont déroulées avec un maximum de discrétion – parce que c'est une condition pour avancer - et dans un esprit constructif pour prendre en compte les contraintes des uns et les attentes des autres.

C'est en grande partie cet état d'esprit que nous avons partagé qui me permet aujourd'hui de vous présenter un aboutissement que j'estime heureux pour notre commune.

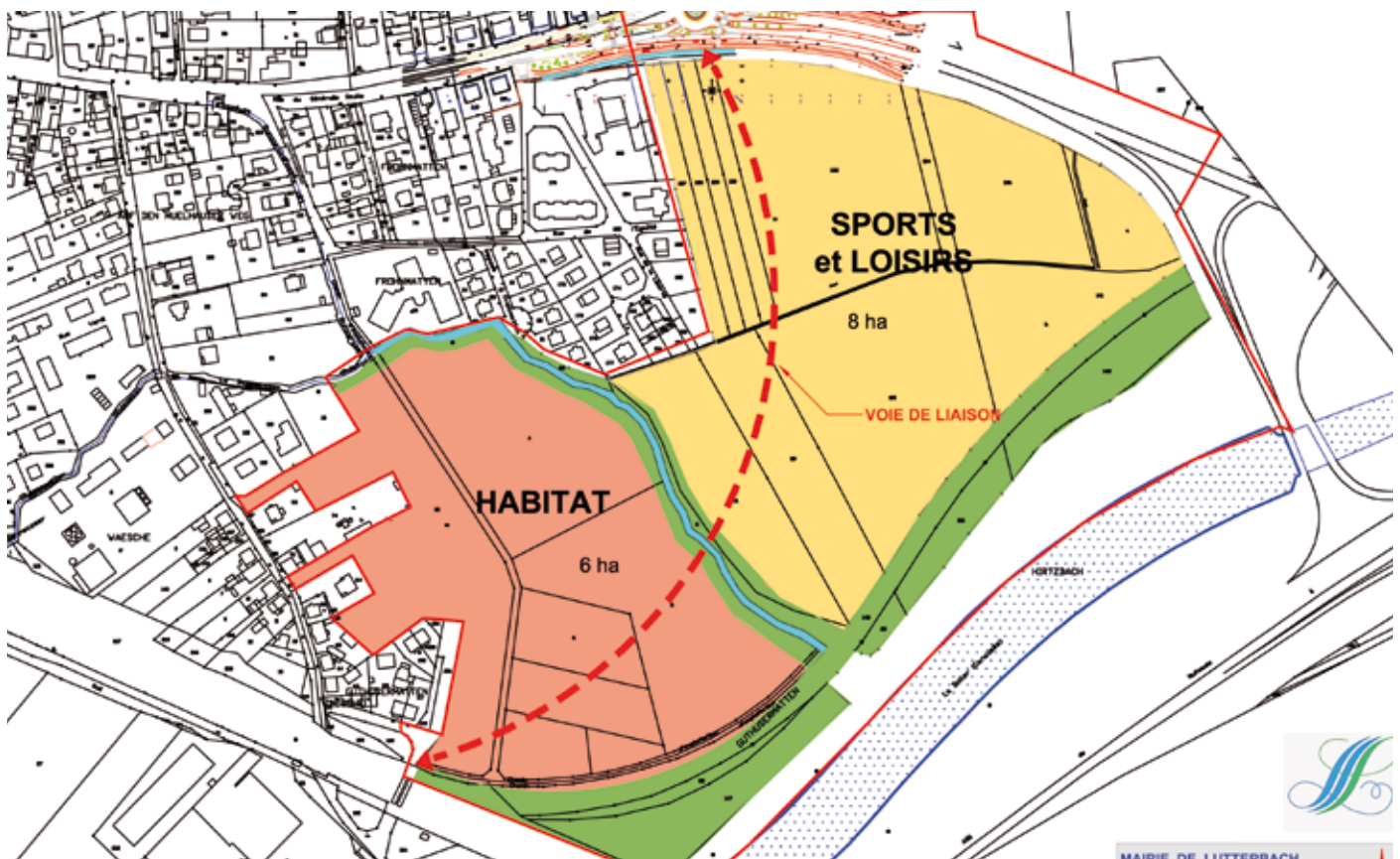
Je rappelle que les négociations ont porté sur le foncier, à savoir :

- l'ensemble des installations du tennis et du football qui seront entièrement impactés par la LGV, ce qui n'est pas un scoop pour ceux qui m'ont toujours écouté.

Du virtuel au réel

• Parallèlement, j'ai toujours souhaité et manifesté notre intérêt pour la réalisation d'une plaine sportive au Frohnmatten. Cela va être possible parce que nous allons signer une convention dans laquelle RFF s'engage à nous verser un montant de l'ordre de 6 à 6,5 millions d'euros qui représente le rachat des terrains actuels, l'achat des terrains au Frohnmatten et le coût des reconstructions que je vais évoquer. Cette plaine sportive offre un double intérêt :

- assurer pour l'avenir un bel espace ouvert à l'entrée de notre commune,
- créer un ensemble sportif permettant une gestion et une surveillance



PROJETS

communes et permettant à tous de s'y rendre à pied, ce qui est important pour les jeunes.

L'ensemble comprendra :

- 2 terrains de football avec club house,
- 2 courts couverts et 3 courts plein air avec club house pour le tennis,
- 1 terrain de pétanque ouvert à tous,
- nous y rajouterons une piste de quille - ce qui a été promis avant les élections -.

Le tout bien sûr avec parking.

Dans le même temps sera aménagée une route qui permettra de soulager la rue Poincaré, comme nous l'avions également projeté.

Il est aussi prévu que le tout soit conçu pour permettre dans le futur d'autres

réalisations du type, par exemple, d'une salle de théâtre et d'autres manifestations.

A ce stade je tiens à saluer la SERM, à qui nous avons bien fait de confier une mission, et les services de la M2A qui nous ont assisté tout au long des négociations.

J'apporte encore une précision :

- la mission de l'acquisition du foncier par RFF est indépendante de la réalisation de la ligne, mais nous devons être capables de libérer les terrains au 1^{er} janvier 2014. Nous avons donc 3 ans pour la réalisation. Ce qui veut dire que même si nous dépassons ce délai, il s'agit de court terme.

Tout ceci n'est donc plus virtuel et je suis heureux qu'à l'avenir notre com-

mune bénéficiera d'installations sportives qui seront certainement enviées. Bien entendu, nous entrons à présent et pour quelques mois dans une phase d'études classiques. Nous aurons l'occasion d'en reparler.

Il me paraît enfin naturel de préciser que le groupe d'opposition « Réussir ensemble Lutterbach », qui par ailleurs prône toujours son intérêt pour la vie associative, s'est clairement exprimé CONTRE le projet lors du vote au conseil municipal. Il lui appartient d'assumer son aveuglement ou, à tout le moins, ses contradictions !

André CLAD

DES LIVRES ET NOUS

Voyage au pays des livres ...

Olivier ADAM

Le Cœur régulier

Sarah, dont le frère tant aimé vient de mourir dans un accident, devient de plus en plus étrangère à sa vie actuelle «trop parfaite». Elle part sur ses traces au Japon. Dans le village où il a séjourné à la recherche de la sérénité qu'il avait perdue, elle fait des rencontres qui l'aideront dans sa quête de paix

Carla GUELFENBEIN

Le Reste est silence

Juan a perdu sa femme, alors que Tommy n'avait que 2 ans, C'est un petit garçon fragile qui a déjà subi une transplantation cardiaque. Sa

belle-mère sera très présente et l'aimera autant qu'il est possible d'aimer, alors que son père est trop souvent absent. Un jour, l'enfant découvrira un lourd secret qui va le bouleverser. Cette révélation le conduira vers l'irréparable.

Martin SUTER

Le Cuisinier

Maravan, jeune réfugié tamoul, coupe les légumes dans un restaurant suisse, Or au Sri Lanka, il était un cuisinier prometteur, spécialiste de cuisine moléculaire, Aussi accepte-t-il de s'associer avec une ancienne collègue pour réaliser des dîners aphrodisiaques, Mais

ce n'est pas simple : sa conscience et ses valeurs religieuses ainsi que des tractations douteuses avec des Tigres tamouls suspects lui rendent la vie difficile

Hillary JORDAN

Mississippi

Dans l'état du Mississippi, durant les années 40, la haine raciste est encore très forte. Alors, lorsque les jeunes GI reviennent de la guerre en Europe où, quelle que soit la couleur de leur peau, ils ont été accueillis en héros, ils déchantent. Le récit de six personnages, blancs ou noirs, montre combien il est difficile de faire évoluer les mentalités.

La route de Richwiller fermée pour l'hiver

Voilà près de deux ans que la route de Richwiller traversant la forêt du Nonnenbruch a été aménagée pour réduire la vitesse des véhicules. Malgré ces dispositions, la chaussée s'est fortement dégradée l'hiver dernier engendrant ainsi des réparations coûteuses. D'ailleurs des travaux sont encore en cours ces jours-ci.

Afin de préserver cette voirie que nous ne pouvons pas rénover pour des raisons budgétaires, la circulation sera interdite pendant toute la période hiver-

nale. L'action conjuguée des périodes de gel et de dégel ainsi que le salage qui occasionnent des désordres dans la structure de la route nous a amenés à cette solution, certes un peu radicale, mais qui va dans le sens écologique et sécuritaire. Ces mesures dictées par le bon sens permettront de réduire le coût d'entretien pour une chaussée très ancienne qui ne correspond plus aux caractéristiques de nouvelles voies qui sont dimensionnées au regard du trafic automobile et selon des critères de gelivité.



Neige : pensez à nos facteurs

En hiver, les conditions météorologiques peuvent rendre difficiles la distribution et la collecte du courrier. Il arrive fréquemment que les trottoirs et les accès aux boîtes aux lettres restent impraticables pendant plusieurs jours. Le facteur se trouve dans l'im-

possibilité d'effectuer sa tournée dans les conditions de sécurité requises. La distribution du courrier chaque jour ouvrable, du lundi au samedi, est rendue délicate durant les intempéries et la difficulté s'accroît lorsque les boîtes aux lettres ne sont pas dégagées.



Alors pensez à rendre la tâche de vos facteurs plus facile en déblayant les trottoirs devant chez vous comme cela est par ailleurs obligatoire et les accès à vos boîtes aux lettres.



GRAND ÂGE

Deux centenaires lutterbachoises

L'air de Lutterbach où elles ont vécu pendant des dizaines d'années leur a bien réussi. Deux anciennes habitantes de la commune fort connues, Mme Marie Anthony (photo du haut) et Mme Odile Lohmuller (photo du bas) ont fêté respectivement en septembre et en novembre leur centième anniversaire dans les foyers pour personnes âgées de Mulhouse où elles résident de-

puis quelques années. L'occasion pour les maires de Mulhouse Jean Rottner et de Lutterbach André Clad accompagnés de l'adjointe mulhousienne Sylvie Grisey, des adjointes lutterbachoises Jocelyne Schalck et Blanche Risser de les honorer comme il se doit en leur remettant la médaille de la ville de Mulhouse, le diplôme des centenaires et en leur souhaitant encore longue vie.

CALENDRIER

JANVIER 2011

Samedi 8

Bourse militaria. Salle des Brasseurs de 9h à 17h. Organisée par Phila Lutterbach

Dimanche 9

Bourse multi-collections. Salle des Brasseurs de 9h à 17h. Organisée par Phila Lutterbach

Vendredi 14

Réunion d'information et débat de 20h à 22h au Dorfhuis. Organisée par l'association Revivre

Jeudi 20

Commémoration de la libération de Lutterbach Place des libérateurs. Organisée par la municipalité et l'UNC/AFN

Samedi 29

Atelier maquette pour tout public. Salle de l'OMSAP de 14h à 17h. Organisé par M.F.C.H.A Le Maquettiste

Dimanche 30

Marche des glaçons salle de SGL à 9h. Organisée par la SGL

FEVRIER 2011

Samedi 5

Massage et bien-être par des kinésithérapeutes à l'école Steiner 61 rue Aristide Briand de 10h à 17h. Organisé par l'école Steiner.

Vendredi 11

-Le blues du loup (tout public). Salle des Brasseurs à 19h. Organisé par la Bibliothèque municipale

-Réunion d'information et débat de 20h à 22h au Dorfhuis. Organisée par l'association Revivre

Samedi 12

Représentation théâtrale au Foyer St Maurice à Pfastatt à 20h. Organisée par le T.A.L

Dimanche 13

- Audition des élèves de l'école de musique dans l'après-midi salle des Brasseurs. Organisée par la Société de Musique Harmonie

- Représentation théâtrale au foyer St Maurice à Pfastatt à 15h. Organisée par le T.A.L

Vendredi 18

Représentation théâtrale au foyer St Maurice à Pfastatt à 20h. Organisée par le T.A.L

Samedi 19

Représentation théâtrale au foyer St Maurice à Pfastatt à 15h. Organisée par le T.A.L

Samedi 26

Représentation théâtrale au foyer St Maurice à Pfastatt à 20h. Organisée par le T.A.L

Dimanche 27

- Représentation théâtrale au foyer St Maurice à Pfastatt à 15h. Organisée par le T.A.L

- 22^{ème} bourse maquettes-figurines Salle Cassin de 9h à 17h. Organisée par M.F.C.H.A Le Maquettiste

MARS 2011

Dimanche 6

Loto salle de l'ABCL rue Wilson. Organisé par l'ABC Lutterbach

Vendredi 11

Réunion d'information et débat de 20h à 22h au Dorfhuis. Organisée par l'association Revivre

Dimanche 13

Concert au profit de St Vincent de Paul à la Basilique du Sacré Cœur à 16h. Organisé par la Société de Musique Harmonie

Vendredi 18

Conférence sur la pédagogie de Rudolf Steiner. Ecole Steiner 61 rue Aristide Briand à 20h. Organisée par l'école Steiner

Samedi 19

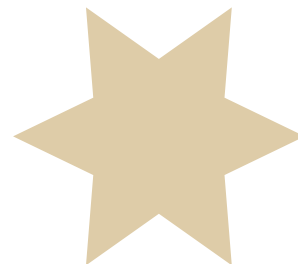
Matinée d'information pédagogique à l'école Steiner 61 rue Aristide Briand

Dimanche 20

Déjeuner printanier salle de la SGL à 12h. Organisé par la SGL

Samedi 26

Atelier maquette pour tout public. Salle de l'OMSAP de 14h à 17h. Organisé par M.F.C.H.A Le Maquettiste



Toute l'équipe vous souhaite de belles fêtes de fin d'année

NAISSANCES

Août

21 ILTIS - - FREPPEL Hugo
23 KERVANKIRAN Gizem
28 FLORIMOND Téo

Septembre

16 SIMON Anna
21 MATRAY Robin
27 YAKLAV Touana

Octobre

1^{er} ROUPLY Matthieu
5 ZIBRET Emma
10 KOENIG Dorian
10 KRUGLER - - CHAFFAUT Noah
28 HEITZ Taiana

Novembre

2 LATFAOUI Kassim
7 BITONTI Julia
10 SCHMITT Marine
10 SCHMITT Léo
11 BRIOT Lesly

MARIAGE

Septembre

SALOMON Denis  Michèle KIEFFER

DÉCÈS

Octobre

GROSHEINTZ Jeanne
HEINRICH née DIENGER Emma
CARABIN Yves
SCHERMESSER Fernand

Novembre

GAECHTER née BLUNTZER Marguerite
GIURIATI née TOUSSAINT Florence
FISCH née RIBOLZI Antoinette

Les couples fêtant leur anniversaire de 50, 55, 60, 65, 70 ans voire plus sont invités, s'ils souhaitent une visite de la municipalité, à vérifier auprès de l'accueil de la mairie que leur date de mariage est bien enregistrée.

ANNIVERSAIRES

Janvier

82 CONEJERO née JACOULET Marie-Thérèse 3
88 OESTERLE née LE PEILLET Claudine 3
90 MICHET née BRUDER Germaine 8
92 GREDY née BRUGGER Juliette 9
84 VOGT Liliane 10
90 STROHM née SPIELMANN Marie 11
80 REINHARD née WINTERSTEIN Claire 12
85 GODEL née WEISS Geneviève 14
85 LANDWERLIN Paul 17
81 GEBAVI née GILG Jacqueline 18
82 BAERT née EBNER Suzanne 21
81 BOEHRINGER née PFLIEGER Gilberte 22
81 BUCZEK née KOLODZIEJSKA Jeanine 22
83 MARTINEZ née DICK Marie Yvonne 22
88 MATHE Ernest 23
83 FUKS Paul 26
90 ROOS Arthur 28
93 HUMILIER née KUHN Marguerite 28

Février

83 STACKLER Irène 1
80 SCHERER André 2
85 FLUCKIGER née MEYER Jacqueline 9
82 MULLER née LICHTLE Bernadette 10
83 BELLMANN née VONESCH Romaine 11
83 BUHL Fredy 11
83 RAPP Fernand 11
89 SCHNEIDER née WAGNER Véronique 13
80 MULLER née VERON Elisabeth 14
80 BUHL née INVILLO Ida 14
85 MATHE née VIALATTE Christiane 15
96 RUBERT née STEIB Cécile 15
88 BERGER née MULLER Andrée 19
84 FUKS née LECORCHE Elise 20

87 MECHALI née BAUER Hélène 22
82 RITZENTHALER née KOLB Paulette 24
88 ROESS Alfred 25
95 CAZAURAN née GIGOS Alice 25

Mars

86 GUIDEZ Jean 2
88 CRNKOVIC Yvan 3
86 PETER née VALDENAIRE Marie Jeanne 4
83 HAMANN Marie-Thérèse 5
83 MEGEL née BEHA Suzanne 6
81 VETTER née MEISTERMANN Charlotte 10
89 SCHMITT Pierre 10
89 MICHEL née SPECKER Joséphine 12
94 BAUER née ANSELM Hélène 12
81 BOEHRINGER Jean-Georges 16
80 FOESSEL née WOELFLE Alice 17
82 TSCHIRRET née SCHWAB Liliane 19
88 COLLARD Maurice 20
80 BITSCHENE Auguste 21
80 WININGER née EHRSAM Marie Madeleine 22
81 VONTHRON née INVILLO Lucienne 23
83 DREHER née LUTZ Huguette 23
80 FREUND Jean-Louis 24
84 WERNER née HARTER Anne-Marie 25
88 WERNER née STEPHAN Balbine 26
85 BAUMERT Jean 28

NOCES D'OR

MARCINO Cosimo



BRANDOLINI Italia
Mariés le 16/03/61

NOCES DE DIAMANT

BANNWARTH André



SCHNEIDER Anne
Mariés le 24/03/51



A deux pas de chez vous,

découvrez

une banque différente

→ par ses valeurs

Authentiquement mutualiste, le Crédit Mutuel place l'homme au cœur de la relation.

→ par son fonctionnement

Les représentants des sociétaires, élus lors de l'Assemblée générale, participent activement au développement et à l'administration de la Caisse locale.

→ parce que plus proche de ses sociétaires

Votre Caisse de Crédit Mutuel vous apporte des réponses personnalisées et rapides à vos demandes de crédit, des solutions efficaces à vos besoins d'assurance et de placement.

RENCONTRONS-NOUS DANS L'UN DE NOS ESPACES BANCASSURANCE

Crédit  Mutuel
LA banque à qui parler

Crédit Mutuel Lutterbach

3, rue de Thann – 68460 Lutterbach

Tél. : 0 820 89 46 32 (0,12 €/mn) – E-mail : 03012@cmcee.creditmutuel.fr